

Genève, le 20 mars 2006

Ref: DM-06/1012

Contact: S. Campos

Tel: +41 22 730 6805

Fax: +41 22 730 5853

E-Mail: [multilingual@itu.int](mailto:multilingual@itu.int)

- Aux Etats membres de l'UIT et de l'UNESCO;
- Aux membres associés de l'UNESCO;
- Aux membres du secteur et associés UIT-T et UIT-D;
- A TOUTES les parties prenantes du SMSI:  
gouvernements, secteur privé, société civile,  
organisations internationales

Sujet: **Colloque international sur la promotion de l'internet multilingue  
Genève, 9-11 mai 2006**

Madame/Monsieur,

1 *L'Agenda de Tunis pour la société de l'information*, adopté pendant la phase de Tunis du Sommet mondial sur la société de l'information (SMSI), souligne l'importance du multilinguisme dans la réduction de la fracture numérique.

2 L'Agenda de Tunis a désigné l'UIT pour assumer le rôle moteur dans la mise en œuvre d'une infrastructure de l'information et de la communication (grande orientation C2 du SMSI), l'UIT et l'UNESCO comme responsables de l'accès à l'information et au savoir (grande orientation C3 du SMSI), et l'UNESCO comme responsable des questions de diversité et d'identité culturelles, de diversité linguistique et de contenus locaux (grande orientation C8 du SMSI). Dans ce contexte, l'UIT et l'UNESCO organisent conjointement un Colloque international sur la promotion de l'internet multilingue, qui examinera les questions mises en lumière dans le paragraphe 53 de l'Agenda de Tunis, y compris:

- a) Les différentes options pour faire progresser l'adoption du multilinguisme dans un certain nombre de secteurs: noms de domaine, adresses de courrier électronique, recherche par mot-clé;
- b) Les différentes options pour la mise en œuvre, en coopération avec d'autres organisations concernées, des programmes permettant d'une part la présence de noms de domaine et de contenus multilingues sur l'internet, et d'autre part l'utilisation de divers modèles de logiciels, pour faire face au problème de la fracture numérique linguistique et assurer la participation de tous dans la nouvelle société qui se fait jour;
- c) Les différentes options visant à renforcer la collaboration entre les organismes concernés afin de poursuivre l'élaboration de normes techniques et de faciliter leur adoption dans le monde entier.

3 Le colloque aura lieu au Centre International de Conférences de Genève (CICG - <http://www.cicg.ch/>), du **9 au 11 mai 2006**. Le colloque examinera les solutions techniques et les expériences récemment acquises, identifiera de nouveaux sujets et discutera d'un projet de futures étapes dans la promotion du multilinguisme sur l'internet.

4 L'ordre du jour provisoire figure dans l'**Annexe 1** et les détails de logistiques, dans l'**Annexe 2**. Les informations d'ordre général et les mises à jour concernant le colloque, y compris le programme, les présentations, ainsi que les détails et les renseignements pratiques, seront disponibles sur le site web à l'adresse suivante: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/multilingual/>.

5 L'UNESCO et l'UIT appellent à des **contributions écrites** sur les thèmes abordés par le colloque – ces contributions seront disponibles sur le site web du colloque dans leur langue originale et seront discutées durant le forum. Les documents doivent être transmis par courrier électronique le plus tôt possible, et au plus tard que le **mardi 25 avril 2006**, à l'adresse suivante : [multilingual@itu.int](mailto:multilingual@itu.int).

Nous vous prions d'agréer, Madame/Monsieur, l'assurance de notre considération distinguée.



Yoshio UTSUMI  
Secrétaire général de l'UIT



Koïchiro MATSUURA  
Directeur général de l'UNESCO

## Annexes

ANNEX 1

**Ordre du jour provisoire  
Colloque international sur la promotion de l'internet multilingue  
Genève, 9-11 mai 2006**

Pour plus d'information sur ce colloque et pour la mise à jour de l'ordre du jour et du programme, veuillez consulter la page web du colloque à l'adresse suivante :  
<http://www.itu.int/ITU-T/worksem/multilingual>.

1. Ouverture
2. Objectifs et organisation du colloque
3. Examen des normes existantes et des solutions techniques
4. Présentation des expériences opérationnelles acquises
5. Organisation de séances thématiques
6. Discussion sur les solutions et les expériences existantes, et l'identification de nouveaux sujets
7. Présentations des conclusions et des recommandations des séances thématiques
8. Préparation d'un projet de futures étapes dans la promotion de l'internet multilingue
9. Clôture de la réunion

## ANNEX 2

### Détails de logistique Colloque international sur la promotion de l'internet multilingue Genève, 9-11 mai 2006

- 1 Le colloque aura lieu au Centre international de conférences Genève (CICG - <http://www.cicg.ch/>) et s'ouvrira à 9 h 30 le premier jour. L'inscription des participants débutera à 8 h 30. Tous les participants doivent se procurer un badge au siège de l'UIT, à l'accueil du bâtiment Montbrillant qui se trouve à environ 200 mètres de l'entrée du CICG. Les précisions relatives aux salles de réunion seront affichées sur les écrans placés aux entrées du siège de l'UIT et du CICG. L'interprétation sera assurée dans les six langues officielles de l'Union.
- 2 Les débats seront diffusés en audio sur l'internet et des informations complémentaires seront disponibles sur le site web de la manifestation.
- 3 Des équipements de réseau local hertzien gratuits seront à la disposition des délégués au CICG. Tout problème doit être signalé, par l'intermédiaire du service d'assistance, à l'équipe de l'UIT chargée de l'infrastructure de réseau. Vous trouverez de plus amples renseignements à l'adresse suivante: <http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>.
- 4 Pour faciliter vos démarches, vous trouverez un formulaire de confirmation d'hôtel à l'Annexe 3 (voir <http://www.itu.int/travel/accommodations.asp> pour la liste des hôtels).
- 5 Nous souhaiterions inviter les Membres de l'UIT et de l'UNESCO à participer à la prise en charge des pauses-café, des déjeuners, des dîners/cocktails, etc. Les Membres intéressés sont priés de bien vouloir s'adresser à la personne concernée ([multilingual@itu.int](mailto:multilingual@itu.int)) dans les meilleurs délais.
- 6 Afin de permettre aux organisateurs de prendre les dispositions nécessaires concernant l'organisation du colloque, vous êtes priés de nous faire parvenir par fax (N°: +41 22 730 5853), par courrier électronique ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) ou au moyen du formulaire en ligne (<http://www.itu.int/ITU-T/worksem/multilingual/>), dès que possible, et **au plus tard le vendredi 21 avril 2006**, le formulaire de participation que vous trouverez à l'Annexe 4, et qu'il faudra remplir à raison d'un exemplaire par participant. **Veillez noter, comme indiqué ci-dessus, que pour cette manifestation, le guichet d'inscription sur place et de retrait des badges sera situé au siège de l'UIT.**
- 7 Nous vous rappelons que pour les ressortissants de certains pays, l'entrée et le séjour sur le territoire de la Suisse sont soumis à l'obtention d'un visa. Ce visa doit être demandé et obtenu de la représentation de la Suisse auprès de votre pays (ambassade ou consulat) ou, à défaut, de celle la plus proche de votre pays de départ.
- 8 En cas de problème pour des **Etats Membres ou des Membres associés de l'UNESCO ou pour des Etats Membres, des Membres de Secteur ou des Associés de l'UIT**, et sur demande officielle de leur part à l'UIT, l'UIT peut intervenir auprès des autorités suisses compétentes pour faciliter l'émission de ce visa. Les demandes de visa se font par lettre officielle de l'administration ou de la société que vous représentez. Cette lettre doit préciser vos nom et fonction, votre date de naissance, le numéro de votre passeport ainsi que sa date de délivrance et d'expiration. Elle doit être accompagnée d'une photocopie de votre passeport et du formulaire d'inscription dûment rempli, et doit être envoyée à l'UIT, avec la mention "**demande de visa**", par télécopie (N°: +41 22 730 5853) ou par courrier électronique ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)). Veillez noter qu'il faut à l'UIT au moins une semaine pour examiner tous les documents nécessaires à l'émission d'un visa. **Veillez prendre note également que l'UIT peut prêter assistance uniquement aux représentants des Etats Membres de l'UNESCO, des Membres associés de l'UNESCO, des Etats Membres de l'UIT, des Membres de Secteur de l'UIT ou des Associés de l'UIT.**

ANNEX 3

Ce formulaire de confirmation est à **adresser directement à l'hôtel** de votre choix  
*This confirmation form should be sent directly to the hotel of your choice*  
**Dirija directamente** este formulario de confirmación **al hotel** que elija



UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
 INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION  
 UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES



SECTEUR DE LA NORMALISATION DES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
 TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR  
 SECTOR DE NORMALIZACIÓN DE LAS TELECOMUNICACIONES

Atelier	du	au	Genève
<i>Workshop</i>	<i>from</i>	<i>to</i>	<i>Geneva</i>
Taller	desde el	al	Ginebra

Confirmation de la réservation faite le	A l'hôtel
<i>Confirmation of the reservation made on</i> -----	<i>To hotel</i> -----
Confirmación de la reserva efectuada el	Al hotel

**au prix préférentiel offert à l'UIT / at ITU preferential tariff / al precio preferencial ofrecido a la UIT**

chambre simple/double	du	heure d'arrivée	au
----- <i>single/double room</i>	<i>from</i>	<i>time of arrival</i>	<i>to</i> -----
habitación indiv./doble	desde el	hora de llegada	al

Nom / *Name* / Apellido -----

Prénom / *First name* / Nombre -----

Adresse / *Address* / Dirección ----- Tel: -----

----- Fax: -----

----- E-mail: -----

Carte de crédit en garantie de la réservation  
*Credit card to guarantee this reservation:* AX/VISA/DINERS/EC -----  
 Tarjeta de crédito que garantiza la reserva autre / *other* / otras

No ----- validité / *validity* / validez -----

Date/*Date*/Fecha ----- Signature / *Signature* / Firma -----



ANNEX 4



**Global Symposium on Promoting the Multilingual Internet**  
*(Geneva, 9-11 May 2006)*



**REGISTRATION FORM**

**To be returned to TSB (Fax: +41 22 730 5853 / [tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) by 7 April 2006**

<input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Mrs <input type="checkbox"/> Ms <input type="checkbox"/> Miss
_____
Family Name
_____
First Name

<input type="checkbox"/> ITU Member State
<input type="checkbox"/> ITU Sector Member
<input type="checkbox"/> ITU Associate
<input type="checkbox"/> UNESCO Member State
<input type="checkbox"/> UNESCO Associate Member
<input type="checkbox"/> Other

<b>Name and complete address of Administration or Organization:</b>	
_____	Tel: _____
_____	Fax : _____
_____	E-mail : _____

<b>Hotel :</b>	
_____	Tel. : _____

**NOTE to delegates attending other ITU meetings:** You are kindly requested to register to this Symposium in addition to your registration to attend your ITU meeting of interest.

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_